ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 13 DECEMBER 1956 — No. 2706

Rusland wil einde maken aan Amerikaanse inmenging

Het politieke stelsel is door het Hongaarse volk vrijelijk gekozen

EW YORK, 13 dec.: — Rusland heeft de Verenigde Naes verzocht zich bezig te houden met wat het noemde de merikaanse inmenging in de binnenlandse aangelegenheen van de „volksdemocratieen" en de Amerikaanse onermijnende activiteit tegen deze landen.

De Sovjet-Russische plaatsvervangen- minister van buitenlandse zaken, Vay Koeznetsov, zond een brief aan de oorzitter van de Algemene Vergadeng, prins Wan van Thailand, met het erzoek deze kwestie als aanvullend punt de agenda te plaatsen. Deze stap vam even voordat de Algemene Veradering het debat over de toestand in ongarije zou voortzetten.

In de Russische brief staat, dat de jandige activiteit van de Verenigde aten gericht is tegen Albanie, Bulgaje, Hongarije, Polen, Roemenie, Sovt-Rusland en Tsjechoslowakije en beogt het politieke stelsel, dat door de olken van deze landen vrijelijk gekoen is, te ondermijnen.

In antwoord op de Russische beschuldgingen merkte Cabot Lodge, de Amekaanse afgevaardigde, op: „Laat Mosou waarnemers van de VN. in Hongaje toelaten en de wereld zal spoedig eten, of deze Russische beschuldiging aar of vals is."

IERSE NATIONALISTEN WEER BEZIG

BELFAST. - Ierse nationalisten hebben in de afgelopen nacht een gewapende aanval uitgevoerd op Noord-Ierland. Zij staken de grens op zes punten over en bliezen een stadhuis, leger- en politie-gebouwen, twee bruggen en een radiozender in de lucht. Bij het treffen met de aanvallers, die hun meest gewaagde aanval sinds vele jaren op Noord-Ierland verrichtten, werd èèn politie-agent gewond. De politie arresteerde vijf mannen; drie hunner gaven adressen op in Cork, Eire.

Langs de gehele grens, van Londonderry in het Noorden, tot Armagh in het Zuiden, patrouilleren duizenden gewapende agenten en militairen door de verduisterde steden en het donkere platteland op zoek naar aanvallers.

Het Ierse republikeinse leger, dat buiten de wet is gesteld, streeft naar een verenigd Ierland, desnoods met geweld.

POOLSE DEMONSTRATIES TEGEN RUSLAND

Warschau, 13 dec.: — De Poolse demonstranten, die jl. maandag het Sovjet-Russische consultaat te Stettin aanvielen, hebben ook overvallen gepleegd op het commissariaat van de stadsmilitie, het kantoor van de openbare aanklager en de gevangenis, zo deelde het officiele communistische partijorgaan „Tryouna Ludu" vandaag mee. De demonstranten drongen het consulaat binnen en „vernielden het iterieur". Volgens eerdere berichten was de schade beperkt gebleven tot enkele ingegooide ruiten.

Het blad releveerde, dat zich in de afgelopen dagen gevallen van straatschenderij hebben voorgedaan in andere delen van Polen, en verklaarde, dat er iets „verkeerd is met de veiligheid en de rust" in het land. Over de aard der incidenten werd niet uitgeweid. Het blad laakte „verschillende duizenden mensen", die de onlusten in Stettin gadesloegen zonder een vinger uit te steken om de politie te helpen. De militie moest tegen de betogers van traangas gebruik maken. Naar aanleiding van de ongeregeldheden werden in totaal 88 mensen aangehouden.

(Radio-Warschau stelde dit cijfer later op 83).

De Poolse leiders hebben, zoals gemeld, de bevolking vandaag gewaarschuwd tegen pogingen van onruststokers om „chaos en anarchie" in het land te scheppen.

Radio-Warschau bevestigde eerdere berichten, dat het Poolse ministerie van buitenlandse zaken aan de Russische ambassadeur zijn verontschuldiging aangeboden en de verzekering gegeven heeft, dat de verantwoordelijken voor de betoging in Stettin zullen worden gestraft.

Het partij-orgaan schreef, dat er sommige mensen in Polen zijn, die het besluit van het Poolse partijbestuur om Polen te maken tot een onafhankelijke communistische staat, aangrepen als „een gelegenheid om de autoriteiten in het algemeen straatschenders met de grootste gestrengheid zullen worden onderdrukt". Het merendeel van de aangehouden Polen na de demonstratie te Stettin waren jongelieden, onder wie studenten aan de technische hogeschool. Allen zijn overgedragen aan het parket van de openbare aanklager voor een onderzoek.

Het blad vermeldde de reden van de relletjes niet. Eerdere berichten, die te Warschau werden ontvangst, zeiden, dat studenten en arbeiders een protestbetoging hielden tegen het Russische optreden in Hongarije.

IN BULGARIJE VERSCHERPTE MAATREGELEN

ISTANBOEL. - In Istanboel aangekomen Boelgaarse vluchtelingen hebben medegedeeld dat Peter Sarbinsky en andere volgelingen van de in 1947 op beschuldiging van hoogverraad opgehangen voormalige minister en leider der Boelgaarse boerenpartij, generaal Nicolas Patkoff, na de opstand in Hongarije zijn gearresteerd.

Ook zijn de veiligheidsmaatregelen in geheel Boelgarije verscherpt.

Sarbinsky, die enkele jaren geleden uit de Boelgaarse communistische partij is gezet, was in 1955 weer als lid toegelaten.

BINNEN 10 JAAR SNELLER DAN HET GELIND NAAR CURACAO

LONDEN. - In Engeland is men bezig met plannen voor de ontwikkeling van een verkeers-straalvliegtuig, dat met 200 passagiers aan boord sneller dan het geluid zal kunnen vliegen.

Het ligt in de bedoeling binnen tien jaar een dergelijk toestel op de wereldmarkt te brengen.

STEEDS NIEUWE ARRESTATIES IN HONGARIJE

BELGRADO, 13 december — Blijkens te Belgrado ontvangen berichten zijn in de afgelopen drie dagen in Hongarije ruim 3.000 mensen gearresteerd, merendeels intellectuelen en leden van arbeidersraden.

De bergen en bossen rond Pecs, in Zuid-Hongarije, vormen de voornaamste centra van het gewapende verzet der guerilla's tegen de regering van Kadar en de Russen, aldus deze berichten.



De zeventienjarige Yvonne Wellywill zal binnenkort stellig meer van zich laten horen. Zij is een van de opvallendste nieuwe sterren aan de hemel van Hollywood. Een van haar meest hardnekkige volgelingen is haar zeehond „Nothing" waarmee wij haar hier samen zienn.

RUSSISCHE WOLVEN

WARSCHAU. - In Polen wordt intensief jacht gemaakt op honderden wolven die uit de Sowjet-Unie afkomstig zijn. Dit jaar zijn reeds meer dan vierhonderd wolven gedood.

OOK ONRUST IN LITAUEN?

MOSKOU. - Onder invloed van de gebeurtenissen in Hongarije trachten de reactionaire elementen in Litauwen wantrouwen te zaaien jegens de communistische partij en de Sowjet Russische regering; het burgerlijke tijdperk te idealiseren de jeugd te misleiden en de Litauers tegen de Russen op te zetten - aldus de eerste secretaris van de Litause communistische partij in een rede voor de Opperste Sowjet van deze Baltische republiek.

Hij erkende van de andere kant dat het falen van de industrie een der redenen kan zijn voor de ontevredenheid in Litauen.

FRANKRIJK VOOR BIJEENKOMST VAN FRANSE, ENGELSE EN AMERIKAANSE REGERINGSLEIDERS

Parijs, 13 dec. — Frankrijk „verlangt vurig" een bijeenkomst van de hoofden der Franse, Engelse en Amerikaanse regeringen, zo heeft een woordvoerder der Franse regering vandaag na een drie uur lange vergadering van de Franse ministerraad bekendgemaakt. Op deze vergadering bracht Pineau aan zijn collega's verslag uit over zijn onderhoud van jl. maandag met John Foster Dulles en andere aspecten van de internationale situatie.

De woordvoerder zei, dat gesprek tussen Dulles en Pineau „zeer vriendschappelijk en zeer nuttig en practisch" was.

Agresivo Beecham a vence valiente Nando den emocionante pelea

Pronto lo tin un revancha

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E numeroso publico cu a acudi diaMars anochi na Swingster's Square Garden a presencia un di e mas candeloso peleanan den hopi tempo entre Jimmy Beecham y Sugar Boy Nando. Tabata un pelea cu for di principio te fin tabata yen di momentonan emocionante y bon boxeo. Sugar Boy Nando tabata den un forma megnifica y a duna de nos opinion su mihor pelea te ainda. Valientemente e la contragolpea den hopi ocasion cu e fuerte yankee v a demostra di posee material di un verdaderb campeon. Nos no ta kere cu tabata tin un fanatico di boxeo cu no a sali for di e Garden satisfecho cu e gran presentacion di e idolo arubano. E yankee Beecham a demostra su gran forma y aunke no mucho amplio e victoria cu e la obtene tabata mereci. Un di e pugilistanan di mas agresividad cu a enfrenta Nando den varios ocasion e la pone e campeon antillano pasa un mal rato. E no a haci mucho uso di su man drechi, pero den e poco ocasionnan cu e la use e la demostra un potencia serio den su punchnan.

Beecham a subi ring pisando 156 lbs, mientras cu Nando a pisa 157 lbs y hibando un bon ventaha den tamanjo. For di e promer ambos a conecta bon golpi. Beecham ta usa su man robes hopi den golpinan cortico ya cu cada rato e ta busca e pelea di aden. Nando ta conecta varios jab largo cu ta termina den intercambio rapido. Den e segundo asalto Beecham ta connecta dos fuerte gancho di izquierda na cabes di Nando. E yankee ta golpea mas biaha den e round aki. Continuamente e ta busca e pelea di aden, mientras cu Nando no ta huy pa e clase di pelea aki y ta contragolpea. Beecham ta saka ventaha sinembargo golpeando mas biaha. E campeon antillano ta principia e tercer round cu rapido „one-two" na cara di su contrario. Den e round aki Nando ta conecta e mihor golpinan.

Tres rapido derechazo na cabez a pone e yankee para den seko. Beecham ta habri e cuarto asalto cu gancho robes na cabez cu Nando ta repone rapidamente cu dos jab na cabez tambe. Un otro gancho di Nando ta pone wowo robes di Beecham hincha, pero e yankee ta domina den gran parti di e cuarto round cu rapido y fuerte jab robes na cara cu ta estremece e arubiano.

Tambe den e quinto asalto Beecham ta sigui busca e pelea di aden y cu su agresividad ta logra pone Nando box na su manera. E pugilista yankee ta domina den e tres proximo asalto. Na final di e sexto Nando ta conecta dos fuerte jab na cara. Aunke cu e yankee a domina Nando ta box valientemente y ta contra golpea den tur ocasion, pero mayoria di e golpinan ta di Beecham. Un sorpresivo derechazo di Nando ta para e yankee den seko den e septimo round, pero Beecham continuamente ta sigui busca pelea. Nando tambe ta ricibi un fuerte derechazo na final di e septimo cu ta estremecele. Segun nos Nando mester a trata di tene distancia haciendo uso di su tamanjo. Pero nos mester reconoce cu Beecham tabata masha agresivo y tabata penetra e defensa di su contrario cu frecuencia. Den e octavo asalto Nando ta recupera maravillosamente y ta duna gran pelea. Un fuerte gancho na cara a pone nanishi di Beecham sangra. Haciendo bon uso di su experiencia Beecham ta logra esquiva algun fuerte golpi di Nando cu rapido getaway. Den e intercambio di golpi cu a sigui Nando a saka e mihor parti. Tambe den e noveno e arubiano ta box formidable. Den terifico gancho na cabez ta estremece e yankee, pero esaki ta recupera rapidamente y ta contragolpea. Na final di e asalto aki e multiple fanaticonan tabata aplaudi nan idolo freneticamente. Den e ultimo round ambos ta conecta bon golpi. E jabnan robes di Beecham ta penetra e defensa di Nando cu frecuencia, mientras cu Nando ta conecta largo ganchonan na cabez y curpa. Ora cu e ultimo campanazo a sona e aplauso di e fanaticonan tabata tremendo. Pero na momento cu e roundnan a caba di ser conta pa Aruba Boxing Commission y anunciamento a cuminza tabata reina un silencio asombroso den henter stadium. Jimmy Beecham a gana pa mayoria di votos. Scorecard di e jueznan y referee tabata bisa lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	SN	JB	Tabla
Juez J. Downey	N	B	N	T	T	B	B	T	N	T	3	3	4
Juez R. Mc Millan	T	B	B	T	B	B	B	N	N	B	2	6	2
Referee J. Lambert	T	B	N	T	B	B	B	N	N	T	3	4	3
Sportreporter A. C.	T	B	N	N	B	B	B	N	N	B	4	5	1

Muy probablemente e pelea estelar di e proximo programa cu promotor Steffanie presenta lo ta e encuentro di revancha entre e dos pugilistanan. Nan a keda desapunta cu e no a hanja e decision, pero e la acerca e promotor mes ora despues di e pelea pa trata di regla un revancha. Beecham a opina cu Nando tin un gran futuro como pugilista profesional y cu e lo dune mucho mihor pelea cu e campeon venezolano España. Tambe e la declara cu den su opinion Nando ta dunando e clase di pelea cu e ex-campeon mundial Kid Gavilan ta dunando, cu locual e la bisa cu su victoria ariba Nando tabata bon mereci. Ta lastima cu e publico a comporte di un manera onsportief ora cu e simpatico pugilista yankee kier a dirigi algun palabra. E gritamento y chillamento cu a surgi ora cu Beecham a tuma microfono nò a permitie haci uso di dje. Tabata un actuacio inhusto contra di e yankee.

O'NEIL RICHARDSON A OBTENE DECISION ARIBA KID FENTON

E upset di e anochi indudablemente a bira e victoria cu Richardson a obtene ariba Kid Fenton. E pelea aki tabata e semifinal di e programa y a dura e completo ocho roundnan. Como cu e pelea aki a tuma luga despues di e pelea estelar naturalmente no tabata existi mucho animacion di parti di e fanaticonan. Tabata un anticlimax. Tambe e sistema di Richardson tabata haci e pelea poco atractivo. O'Neil ta un pugilista hopi fuerte, pero ta gusta di elinch y colga demasiado ariba su contrario. Fenton no por a emplea su estilo y tampoco por conecta libremente. Den e cuarto round Fenton a conecta su mihor golpinan cual tabata rapido one-two na cara. E decision di e oficialnan tabata lo siguiente: Juez J. Downey a duna Richardson 5 round, Fenton 1 round y 2 round tabla. Juez McMillan a vota 3 pa Richardson, 2 pa Fenton y 3 tabla. Referee Lambert a vota 2 pa cada uno y cuatro tabla. Den nos opinion e decision di referee Lambert tabata e mihor.

K.O. McCOY Y YOUNG QUICK SILVER A TABLA.

Pisando 155 lbs. y haciendo un pober demostracion K.O. McCoy a tabla cu Young Quick Silver (148 lbs), kende tampoco tabata den su forma habitual. Ambos a box cu masha cautela. E rapidez di Silver tabata haci McCoy falla hopi biaha haciendo su mes ridiculo. Quick Silver en cambio poco biaha a usa su famoso bolopunch. Tampoco e la demostra su acostumbrada agresividad. Publico varios biaha a demostra su descontento gritando e pugilistanan. Referee Lambert mester a hala nan atencion entre varios round pa nan duna mihor pelea. Juez Downey a vota dos round pa McCoy, dos pa Silver y cuatro tabla. Juez McMillan a vota cinco asalto pa Silver, 1 pa McCoy y dos tabla. Referee Lambert su decision tabata 2 round pa McCoy, 1 pa Quick Silver 5 tabla.

YOUNG WALCOTT A GANA EASY BOY SONNY.

E promer pelea di e anochi tabata un encuentro amateur entre Young Walcott y e fuerte Easy Boy Sonny. E ultimo aki a duna un bon pelea, pero Walcott tabata mas agresivo y conectando mihor a obtene e decision.

SAGA PINTO A GANA BUDDY BAER DEN PELEA COMICO.

E seis rounder di e programa tabata entre Buddy Baer y Saga Pinto. E encuentro aki tabata pone e publico goza mas di un acto comico cu di boxeo. Pinto especialmente a demostra cu e no a lubida su tacticanan anterior. Den varios ocasion no a falta mucho cu tur e dos boxeadornan a sali over di cabuya. Pa mayorla di voto Saga Pinto a obtene e decision.

HOPI INTERES PA VERONA CURSUS.

Diamars anochi tabatin reunion general pa miembronan di „Verona" Pa motibo di maleza y otro razon no tabatin hopi hende pero sinembargo nan a sigui cu e reunion.

Nan a papia tocante di resultadonan di e velddag cu a worde teni algun tempo pasa, pero mas importante tabata loke e comission por a raporta tocante di un cursu cu por worde duna pa e zendamateursnan. Ja 23 persona a duna nan nomber pa e cursu aki, y lo e cuminza dia 17 di Januari 1957 den Lago Engeneers Club.

Segun ta worde spera e cursu lo dura 6 luna.

DANJO NA „AGAMEMNON" NO MUCHO

Segun nos a worde informa e danjo cu e vapor „Agamemnon" di K.N.S.M. a hanja pa medio di e explosion na Brooklyn no ta asina hopi.

Un carga di harinja a hanja poco danjo pa motibo di awa, y algun auto tabatin un poco danjo y na uno so basta hopi danjo. Pero aseguro ta paga tur e danjonan.

Tur e consecuencianan di huelga y explosion a pasa, pa K.N.S.M. y awor ta e vapor „Aegis" cu a retarda dos dia (Lo e drenta Diasabra envez di Diahuebes). Despues tur vapor lo drenta segun esquema.

ASOCIACION CONTRA MAL USO DI ALCOHOL

ORANJESTAD. — Pa motibo cu na fiesta di bruid hopi biaha nan ta haci mal uso di alcohol, y hopi biaha mucha basta hoben ta hanja bebida sterki, asociacion contra abuso di alcohol, a pensa un bon metodo pa mustra desposadosnan riba e dificultadnan menciona.

Tur esnan cu ta contrae matrimonio lo hanja riba nan dia di matrimonio un felicitacion di directiva di e asociacion ei, cu un felicitacion, den e kaarchi lo tin scribi lo siguiente:

„Estimado pareha:

Na ocasion di bo matrimonio nos ta ofrece bo nos sincera felicitaciones. Nos ta desea bo un dia masha divertido y un feliz venidero".

Despues ta bini bao di e palabranan:

Na e mes momento aki nos ta spera cu e bunita dia aki den bo bida lo no ser danja pa motibo di mal uso di alcohol, principalmente na personanan mucho hoben.

E asociacion a laga nan emprenta e kaarchi nan den tres idioma, na papiamento, hulandes y ingles, pa despues ningun hende no por bisa cu e no por a lese.

TUR PLACA DI PAPEL BIEUW MESTER WORDE ENTREGA PROME CU DIA 1 DI JANUARI

ORANJESTAD. — Nos ta hala atencion di tur hende cu e placa di papelnan di ƒ 5.— y ƒ 10.— di e anjanan 1930 te 1939 lo no sirbi mas despues di dia 31 di es luna aki. Tur esnan cu tin e papelnan aki ainda por cambia nan prome cu dia 1 di Januari 1957 na departamento di Financien, na Bestuurskantoor.

A.B.C. TA KEDA NA E MES UN LUGAR

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin un reunion den Trocadero pa miembronan di Aruba Boating Club.

E resumen di e presidente interino senjor A. Cloo no tabata asina interesante manera e otro anjanan pa motibo cu no tabata sigur ainda na unda lo hanja lugar pa Boating Club.

Pero awor ta sigur cu e club ta keda caminda e ta esta enfrente Strand Hotel.

E extenso resumen di e tesorero Ernandes (P.A.) a worde aproba e mes un anochi door di e kascommissie, cu ta consisti di senjor Coco Dirksz y Ernst Kervel.

Eleccion pa directivo nobo lo ta medio Januari ora nan tene e reunion general.

UN KALENDER

ORANJESTAD. — Ajera nos a hanja un kalender masha bon di Union Store.

Ja nos a hanja e sorpresa di Union Store caba e lugar caminda bo por banja tur cos cumpra.

E LA RECONOCE

ORANJESTAD. — Senjor S. Q. di San Nicolaas di 48 anja di edad a reconoce dilanti di hefe di recherche cu e la horta un hero di strika, y despues di su confusion e por a bai cas atrobe.

DETENI

SAN NICOLAS. — M.G.M. un homber di 22 anja di St. Maarten a worde deteni v sera, como e la maltrata e dama C.R. dia 4 di es luna aki.

Cater dia despues e victima a hanja un aborto.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„.... en toen zeide ik natuurlijk, mevrouw Mitchell, het zal ons een genoegen zijn om gedurende uw afwezigheid Dennis in huis te nemen ...."

„.... I e ora ai m'a bisa naturalmente, senjora Mitchell, lo ta pa nos un placer di tuma Dennis den nos cas durante bo ausencia".

Per 1 Januari op Aruba alle autoverzekeringen van 25-40% omhoog

Verzekeringen namen besluit na jaren van verlies

ORANJESTAD.— Tijdens een persconferentie die wij gistermorgen in de koninklijke suite van het Strand Hotel mochten hebben met een aantal vertegenwoordigers van alle verzekeringsmaatschappijen op Aruba, werden wij op de hoogte gesteld van het besluit van de „Nederlands-Antilliaanse Vereniging van Assuradeuren van Motorvoertuigen" om de premies van de autoverzekeringen op Aruba drastisch te verhogen. De premies van de „All risk" verzekeringen zullen n.l. met 25% verhoogd worden en die op de z.g. W.A. (wettelijke aansprakelijkheid tegenover derden) met 40%.

Aanwezig waren bij deze uiteenzetting van Aruba de heer P. Verheydt van de Fatum, de heren J. Moen en J. van der Schoot van de NEN en de heren B. Steele Insurance. Van Curacao waren speciaal overgekomen de directeur van de Fatum de heer Van Nieuwkerk en de adjunct-directeur van de NEN de heer Van der Vlugt.

De heer Van Nieuwkerk was het die de besprekingen inleidde, waarbij hij de nadruk legde op het feit, dat bovengenoemde vereniging, waarbij alle verzekeringsmaatschappijen op Aruba zijn aangesloten, pas na ampele overweging en ongaarne tot de tariefsverhoging had besloten. Er had echter niets anders opgezeten daar de maatschappijen reeds al te lang in de sector van de autoverzekeringen verliezen hadden geleden. Dit verlies had zich bij de NEN, naar de heer Van der Vlugt meedeelde, al bijna vijf jaar voorgedaan!

Vele redenen.

„Vele zijn de redenen geweest, die ons het besluit deden nemen", aldus de heer Steele, die daarop van deze redenen een uiteenzetting gaf. Allereerst is het aantal auto's langs de weg de laatste jaren enorm toegenomen, terwijl het aantal chauffeurs onder de 24 jaar (dit is de groep van de brokkenmakers) nog sterker is toegenomen. Verder zijn de wagens de laatste jaren veel sneller geworden, waardoor men dus ook harder is gaan rijden en de schade bij botsingen dus ook evenredig groter werd. Daarbij zijn ook de kosten van reparaties geweldig gestegen, niet alleen door de stijging der lonen van de monteurs, maar ook doordat de onderdelen duurder zijn geworden (door vracht, invoerrechten en speciale vormen) en de reparaties aan de tegenwoordige wagens met hun ingewikkelde front- en achterspatbordstructuren veel kostbaarder zijn, dan die aan de vroegere minder luxueus uitgedoste automobielen.

Daar nu de statistieken hadden aangetoond dat het aantal „schade's" (een typische verzekeringsterm!) op Aruba veel hoger lag dan op een der andere eilanden, was een premieverhoging op dit eiland de enige uitweg, die de verzekeraars nog openstond om aan hun verliezen een halt toe te roepen.

Overigens is een premieverhoging van de verzekeringen geen abnormaliteit. In de eerste plaats is het op Aruba zes jaar geleden, dat de premies voor het laatst verhoogd werden en bovendien vonden er b.v. in de V.S. in de laatste vijf jaar zeven verhogingen plaats!!

25 en 40%

Zoals in de aanhef reeds vermeld zullen de premies op de all risk verzekeringen met 25% verhoogd worden en die op de W.A. polissen met 40%. Als compensatie voor de veilige rijders werd echter tevens besloten om de z.g. „no-claim-korting" ook belangrijk te verhogen en wel met

- **10% na een jaar schadevrij rijden**
- **20% na twee opeenvolgende jaren van schadevrij rijden**
- **30% na drie opeenvolgende jaren van schadevrij rijden**
- **40% na vier opeenvolgende jaren van schadevrij rijden.**

Voor wie all-risk verzekerd is en vier jaar lang geen schade had, houdt de nieuwe regeling dus geen verhoging in; een W.A. verzekerde, die vier jaar lang geen ongelukken maakte, moet met de nieuwe regeling, ongeveer 10% meer betalen. Naar men ons vertelde zal voor de verzekerde de nieuwe regeling van kracht worden op de eerste vervaldag van de betreffende verzekeringen na 1 Januari 1957. Iemand, die dus per b.v. 1 dec. zijn premie betaalt gaat de hogere premie pas per 1.12.1957 voldoen.

De Fl. 50,- verplichte eigen risico boven de normale eigen risico op de autoverzekeringen van personen beneden de 24 jaar blijft met de nieuwe regeling gehandhaafd.

Pogingen om Engeland bij te springen in N.A.V.O.-verplichtingen

Mogelijkheid van Amerikaanse hulp niet buitengesloten geacht

PARIJS, 13 dec.: — Reuter vernam vandaag in doorgaans welingelichte kringen, dat het voornemen om enkele van de vier Engelse divisies op het Europese vasteland naar Engeland te doen afvloeien, zal worden opgegeven, indien een geeigende regeling kan worden bereikt om Engeland in de dekking van zijn uitgaven enigermate tegemoet te komen.

Er is onder dit voorbehoud in beginsel overeenstemming bereikt om de Britse troepen in Europa te handhaven tijdens onderlinge beraadslagingen tussen de ministers Dulles, Von Brentano van Duitsland, Pineau en Selwyn Lloyd.

Uitvoeriger besprekingen om vast te stellen op welke wijze de grote ledenstaten van de N.A.V.O. in de uitgaven van Engeland zullen bijspringen, zullen vermoedelijk in een nabije toekomst te Bonn plaats vinden. Een van de eerste dingen, die Dulles tijdens zijn gesprek met Pineau jl. maandag deed, was deze de verzekering te geven, dat Amerika volkomen trouw blijft aan de strategische plannen van de N.A.V.O. in de uitgaven van Engeland zullen bijspringen, zullen vermoedelijk in een nabije toekomst te Bonn plaats vinden. Een van de eerste dingen, die Dulles tijdens zijn gesprek met Pineau jl. maandag deed, was deze de verzekering te geven, dat Amerika volkomen trouw blijft aan de strategische plannen van de N.A.V.O. voor de verdediging van Europa tegen een Russische aanval, zover Oostwaarts van de Rijn als mogelijk is. Dulles verzekerde Pineau opnieuw, dat de Amerikaanse regering haar eigen contingent N.A.V.O. in Europa zal handhaven.

De Amerikaanse, Franse en Westduitse leden van de NAVO-raad zijn het alle erover eens, dat de toestand in Oost-Europa zeer gevaarlijk is en een ernstige bedreiging van de vrede inhoudt. Zij zijn eenstemming van oordeel, dat het huidige tijdstip slecht gekozen is om de sterkte der troepen, die onmiddellijk ter beschikking staan van generaal Nortstad, de geallieerde opperbevelhebber in Europa, te besnoeien.. Zij hebben daarom aandrang geoefend op Selwyn Lloyd om het denkbeeld op te geven het Britse contingent op het vasteland te verminderen.

Tezelfdertijd erkennen zij tenvolle, dat Engeland in dit opzicht een zware financiele last moet dragen, die billijkheidshalve door de meer rechtstreeks betrokken bondgenoten moet worden gedeeld. Naar verluidt, heeft Dulles van Von Bretano de toezegging gekregen, dat de regering te Bonnen het denkbeeld om een aanzienlijke Duitse bijdrage tot dekking van de onderhoudkosten der Engelse troepen in Duitsland te leveren, met sympathie zal overwegen. De Duitse bewindsman gaf toe, dat zijn regering zich enigermate moet inspannen om deze defensielast te delen, in het bijzonder omdat haar eigen militaire bijdrage aan de NAVO pas laat gevormd wordt en Westduitsland het enige lid der N.A.V.O. is, dat een vermindering van de nationale begroting heeft kunnen aankondigen.

Frankrijk heeft een groot deel van zijn NAVO-troepen naar Algerije overgebracht, maar heeft nog circa 50.000 man in Duitsland gelegerd. De Franse regering acht het van vitaal belang, dat het Engelse contingent in volle sterkte op het vasteland blijft, vooral in deze tijd van grote spanning in Oost-Europa. Maar aangezien een groot deel der Franse troepen in Noord-Afrika is, is Frankrijk ook gaarne bereid te erkennen, dat Engeland het leeuwendeel zal krijgen van elke Duitse financiele bijdrage in het onderhoud der geallieerde troepen in Duitsland als onderdeel van de defensieregelingen van het Noordatlantisch Pact.

Dulles besprak dit onderwerp gisteren ook met Selwyn Lloyd. De mogelijkheid van Amerikaanse financiele hulp in een of andere vorm, eventueel door een grotere Amerikaanse financiele bijdrage aan de NAVO, wordt niet uitgesloten geacht.

DULLES NIET VAN PLAN ZIJN FUNCTIE NEER TE LEGGEN

Washington, 13 dec.: — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, die zijn werkzaamheden hervat heeft, een maand na zijn operatie in het Walter Reed ziekenhuis te Washington, heeft dezer dagen een grondig medisch onderzoek ondergaan. Zijn artsen hebben verklaard, dat zijn algemene toestand „uitstekend" is, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken gezegd.

Deze bekendmaking schijnt een eind te maken aan de geruchten volgens welke Dulles zou overwegen zijn functie neer te leggen, aldus meent men in officiële kringen te Washington.

PRINSES BEATRIX ZAL „STATENDAM" DOPEN

's-GRAVENHAGE, 13 december — Prinses Beatrix heeft het voornemen de doopplechtigheid van de „Statendam" van de Holland-Amerikalijn te verrichten. De plechtigheid geschiedt gedurende de officiele proefvaart van het schip, die zal worden gemaakt op 23 en 24 januari.

EDEN WEER SPOEDIG IN HET LAGERHUIS

Londen, 13 dec.: — In politieke kringen wordt verklaard, dat Sir Anthony Eden maandag 17 december weer in het Lagerhuis zal verschijnen.

De afwezigheid van de premier zal, zoals in het voornemen lag, drie weken geduurd hebben.

PRINS BERNARD VOORZITTER COMITÉ STATUUTDAG

's-GRAVENHAGE, 13 december — Ter gelegenheid van de Statuutdag zal zaterdag 15 december van alle regeringsgebouwen in Nederland de vlag wapperen. De viering van deze dag, die vorig jaar in Suriname en de Antillen reeds met feestelijk vertoon geschiedde, zal dit jaar ook in Nederland worden gehouden om in bredere kring meer begrip te wekken voor de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk.

Het centrale punt der viering zal het Kon. Instituut voor de Tropen te Amsterdam zijn. Z.H.K. prins Bernhard (die naar heden werd gemeld, wegens een lichte bronchitis op medisch advies enige dagen het bed moet houden) heeft het voorzitterschap aanvaard van het comité, dat deze dag heeft voorbereid.

De minister-presidenten der drie Rijksdelen houden op de herdenkingsdag radioredevoeringen.

GEEN HITLERIAANS ANTISEMITISME IN EGYPTE

Cairo, 13 Nov.: Alfred Lilienthal, voorzitter van de Commissie voor Veiligheid en Rechtvaardigheid in het Midden-Oosten heeft de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, uit Cairo getelegrafeerd, dat hij in de behandeling van de Joden in Egypte geen spoor van „een Hitleriaans antisemitisme" heeft gevonden. Dit meldt de correspondent van Belga in Cairo.

Lilienthal heeft gedurende een week inlichtingen hierover verzameld bij de Egyptische autoriteiten, het Internationale Rode Kruis en Joodse gosdienstige leiders. Van een Jodenvervolging op grote schaal is hem niets gebleken. Voorzover hij weet, zijn er 131 Joden gearresteerd. Ongeveer vierhonderd hadden aanzegging gekregen dat zij het land moesten verlaten.

Aanvankelijk waren er onrechtvaardigheden voorgevallen bij de toepassing van de veiligheidsmaatregelen, maar de autoriteiten deden nu hun best om misbruiken te voorkomen.

SHELL VERHOOGT PRIJS VAN ZWARE STOOKOLIE

's-GRAVENHAGE, 13 december — De Shell Petroleum Company heeft een nieuwe prijsverhoging aangekondigd voor een aantal olieprodukten in het gebied van Venezuela en het Verre Oosten. De belangrijkste verhoging is een nieuwe stijging met 5 dollarcents tot 2,40 dollar per vat van de prijs van bunker „C" stookolie f.o.b. Curacao. Door de nieuwe verhoging bedraagt de totale stijging van de f.o.b. prijs voor deze zware stookolie sedert de blokkering van het Suezkanaal nu 30 dollarcents per ton, hetgeen een stijging betekent van 14,3%.

Oliedeskundigen leggen er evenwel de nadruk op, dat het onjuist zou zijn deze gehele stijging toe te schrijven aan de sluiting van het Suezkanaal. Ook zonder dat zou er een belangrijke prijsverhoging zijn geweest wegens de sterke toeneming van de vraag naar zware stookolie in deze tijd van het jaar, zowel in de Verenigde Staten als in Europa.

De Shell Petroleum heeft eveneens de prijzen van een aantal motorbrandstoffen van laag octaangehalte t.o.b. Curacao in prijs verhoogd. De prijzen van dieselolie zijn op Curacao nog niet verhoogd, doch verwacht wordt, dat dit niet lang meer op zich zal laten wachten.

De maatschappij kondigde voorts een verhoging aan met 10 dollarcents tot 2,50 dollar per vat van de prijs van stookolie voor industriele doeleinden f.o.b. Pualu Bukom, Singapore. Ook zijn de prijzen te Singapore verhoogd voor vliegtuigbenzine, kerosine en gasoline met laag octaangehalte. Deze verhogingen weerspiegelen de prijsveranderingen, die onlangs zijn doorgevoerd in het gebied van de Perzische Golf.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 13 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The Tall Men"
RIALTO 20.00: „Three Bad Sisters"
PRINCIPAL 20.00: „Drive a Crooked Road"
AURORA 19.30: „Tomorrow is for Ever"
SAVANETA 19.30: „Twee Vrouwen"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1385, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Carlos Argentino
11.45 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Benny More
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Padu del Caribe
6.00 AlleHens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Eva Garza
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Muziekprogramma. I. Stravinsky: Petrouchka Duo Concertant voor viool en piano
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodiën uit Cuba
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
18.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens muziek
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar" (E)
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 Variedad musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

WEESP ONTVING EEN HONGAARSE VLUCHTELING ALS INGEZETENE



Vrijdagmiddag droeg de Minister van Maatschappelijk Werk, mej. dr M. A. M. Klompe in Weesp een geheel ingerichte woning over aan een Hongaarse vluchtelingenfamilie, die hiermede de eerste schreden naar een normaal bestaan weer heeft gezet. Op de foto zien we de heer des huizes — die staalgieter van beroep is — op charmante wijze de minister dankzeggen.

PAGINA TRES

Ta spera interesante mesaje pascual di Su Santidad Papa

Awendia mas cu nunca, cu motibo di situacion internacional, enter mundo catolico su bista ta dirigi riba Roma, quende despues di Dios ta representa catolicismo na mundo.

P'esai den circulonan vaticano nan ta spera cu pa motibo dje seriedad di situacionnan internacional e mensahe pascual di Su Santidad Papa lo ta e anja aqui di major i particular nificacion.

Ainda ningun hende no sa cu seguridad ta na unda Su Santidad Papa lo ofrece e sacrificio anual di mei anochi.

Nan ta di opinion cu probablemente e anja aqui e celebracion di Pascu lo tuma luga den e kapel jama na Condesa Mathilde Toscane den palacio vaticano i cu e sacrificio aqui lo ser asisti pa cuerpo diplomaticos.

E prome tres anjanan di su pontificado Papa Pio XII a haci Santo Sacrificio di Pascu anochi den su kapel particular. Di prome bez esaqui a tuma luga na anja 1942 den Mathilde-kapel pa cuerpo diplomatico cu e idea di trece e diplomaticonan hunto denter di quendenan tabatin representante di nacionnan cu tabata na gera cu otro. Intencion di Su Santidad Papa tabata hustamente pa el a trece e hendenan hunto spiritualmente.

Na anja 1943 Su Santidad Papa a haci e sacrificio di misa di Pascu anochi pa e cuerpo diplomatico acredita na Santa Sede; como cu e anja ai alemannan a invadi Roma i nan a estipula e klok di anochi pa 5'or, pues e solemnidad a tuma luga prome cu e ora aqui.

Pero na anja 1944 sitacion tabata enteramente otro Pascu. E tempo ai Roma tabata libra i Santo Papa a haci e sacrificio di misa di Pascu anochi den misa di Sint Pieter, cu tabata jen di un enorme multitud di militaman di fuerza aliado .

Tambe den nochi di Pascu di anja 1949 i anja 1950, na abrimento i cerramento di Anja Santo Su Santidad Papa a haci e misa di Pascu anochi den basilica di Vaticano. Den e anjanan meimei di esaqui el a haci e misa aqui trobe den Mathilde-kapel, cu un excepcion di anja 1947, tempo cu pa motibo di enfermedad e no por a bandona su cuarto.

Despues di 1950 Su Santidad Papa a queda ta haci misa trobe den su kapel particular i den circulonan intimo, cu excepcion di anja 1954, tempo cu un enfermedad pisa a imposibilita esai.

UN COMBERSACION ENTRE DULLES I PINEAU

PARIS — Francia ta anhela un reunion di hefenan di gobiernonan Ingles, Francia y Mericano, asina un vocero di gobierno Frances a declara ajera despues di un reunion, cu a dura tres ora.

Den e reunion aki ministro Pineau a raporta su coleganan tocante su combersacion cu Dulles Dia Luna pasa y otro aspectonan di situacion internacional.

TRES CHOKE RIBA UN DIA

ORANJESTAD. - Sacante algun choke no mucho serio tabatin tres cu a sosode diamars cu nos lo pone:

Mainta banda di diez dos or tabatin un choke den Havenstraat entre un kraanwagen di DOW maneha pa P.V. y un bestelauto A-5359 maneha pa M.A.M. cu no a duna preferencia. E danjo na e bestelauto ta f. 300.- Tambe tabatin e mes un mainta ei un choke riba e caminda Julianastraat y G. Madurostraat entre e autonan A.4440 y A-401, maneha respectivamente pa I.J.B. y J.v.d.B.B.

E danjo na e prome auto ta f. 100.- y na e otro auto f. 200.- Probablemente G. no a duna preferencia y B. no a pone mucho tino. Di tres choke a sosode 8'or di anochi. J.F.H. di Brasil tabata back su splinterniew auto Mercury A-3165 e la dal contra un palo di luz enfrente Aurorabar. Danjo material f 1.000.—.

ASINA NO TA MANERA

SAN NICOLAS. - Un dama di 32 anja B.F. di Santa Cruz a conta polis diamars cu e homber J.L. cu tabata sinta un poco mas altu cu ne riba tribune a muhe cu un awa masha desagradable, e dama tabatin dos teligo cu apenas a scapa e banjo ei.

E homber L. a worde saca foi stadion y polis a traha proces verbaal contra dje.

LAGO A REGALA CONTACTCOMITE F. 500.—

ORANJESTAD. — Senjor H. A. Kemmink presidente di Contact-Comite. Burgerij-Militairen a ricibi di e Lago e suma ƒ 500.— pa organisacion di fiesta di Pascu pa e Marineronan.

NAN A HORTA NA ESSOLITO

SAN NICOLAS. - G.J.S. a declara na polis dialuna mainta cu nan a horta den e jeugdclub Essolito na Zeewijk, y e la bisa tambe cu e ladron nan ta mucha hoben pasobra nan a horta koeki y mangel.

Ora S. a bai inspecta diamars anochi e tabatin huntu cu ne R.M. di Brasil cu a declara cu e tabata tei na e momento di e robo.

Segun su informacion nan a cohe dos mucha di diez ocho anja cu a comete e robo.

EMBAHADOR DI INDIA NA MOSKOU

NIEUW DELHI. — Embahador di India na Moscu, Menos, a hanja orden pa bolbe Budapest mas liher posible pa poné na altura dje situacion aya.

Dia Domingo el a bolbe Moscu di un bishita di un siman na Budapest.

MALENKOV T ARIBA TAPETE TROBE

MOSCU — Malenkov a atende un ceremonia na honor di e promé Marxista Ruso, Plechanof.

Na Budapest e rumor tabata circula cu lo e bini Budapest, pero evidentemente esaki no ta asina.

ESTIPULACION DI GOBIERNO HUNGRIA

PARIS — Gobierno di Hungria a stipula, cu promé y di dos dia di Natividad lo bolbe worde considera como dianan di sosiego y di fiesta. Durante gobierno di Rakosi e dianan aki tabata worde considera unicamente como dia di fiesta.

Cumpleanjos feliz

Su mama y tata, rumannan Lusia, Frans, Milto, especialmente su madrina Sisilia Carolina ta laga felicitcer e chikitin Ramiro Geerman, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

—:—

Tambe ta di fiesta awe e caballero Lu Dabian, recibiendo hopi pabien di su tata Carlino, su mama Maximon, su rumannan Elma, Dotti, Abelino, Chonla, Lita, Rufo, Greta na Hulanda, Chido Maduro y especialmente su madrina Sista Peña.

Pa motibo cu senjora Lucia Koolman ta haci anja awe, e ta ricibi felicitacion di su yiunan Daniel, Frida, Hulieta, Glenda, Lidia, su mama, rumannan, subrinanan, ihanan, demas familia y amistadnan.

—:—

Un felicitacion especial di famllia Franken y tambe di su mama Petra y rumannan pa senjora Foustina Tromp, cu ta celebra su fecha natal awe.

—:—

Nos sincera felicitacion pa Lucia Farro, cu ta haci 16 anja awe.

—:—

Riba e mesun dia aki ta cumpli 24 anja di edad senjor Adelberto Jacapucci y ta ricibi felicitacion di su mama Aura, su tata Nicasio, su wela Estela, ruman, Maria Thiel, Novita y Bebe, Clemente, Poli, Juan, Simon Thiel, especialmente su comprometida Ninita Thiel y demas familia Thiel.

—:—

Masha pabien nos ta llama Cecilia Geerman, cu awe ta celebrando su cumpleanjos den union di su famllia.

—:—

Hopi anja mas di bida pa e caballero Arturo Croes, kende ta haci 25 anja awe, ta e deseo di su tata Hendrik, su mama Eugracia, su rumannan Dora, Aida, Eloy, Elsa, su swa Frans Croes, su subrinonan Ivonne y Henki, su enamorada Theresita Kelly, su tanta y omonan, primo y primanan Edwin, Antonio Croes, Milo Lacle, y familia Kelly.

—:—

Awe e hobencito Facundo Yarzagaray ta cumpli dos anja, pa cua motibo nos ta deseele hopi felicidad.

—:—

Masha pabien ta bai pa senjor Gerrit Croes, cu ta haci anja awe, na nomber di su querida esposa, yiunan, familia Maduro, familia Naranjo, especialmente su iha Leny Naranjo, familia Everon, familia Lampe y familia Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 December

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „The Tall Men"
RIALTO 20.00: „Three Bad Sisters"
PRINCIPAL 20.00: „Drive a Crooked Road"
AURORA 19.30: „Tomorrow is for Ever"
SAVANETA 19.30: „Twee Vrouwen"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 48, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
[illegible] Carlos Argentino
[illegible] Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
[illegible] Nieuwsberichten
[illegible] Musica Norteamericana
[illegible] Benny More
[illegible] Sluiting
5.30 Opening
[illegible] Padu del Caribe
6.00 Allerlei voor en door de Mariniers
[illegible] Cumpleanjos feliz
[illegible] Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Hollandse Wijsjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Daniel Santos
8.45 Eva Garza
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Muziekprogramma. 1. Stravinsky: Petrouchka Duo Concertant voor viool en piano
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
[illegible] Gebed
06.1[illegible] Populair-klassieke muziek
[illegible] Antilliaanse ochtend-klanken
[illegible] Melodiën uit Cuba
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.45 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens muziek
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar" (E)
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 Variedad musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y camera,
No. 37

No, ningun hende no a mira Nanda, loque tambe tabata berdad. E personal a consumi basta tempo caba di mira com Srta Sanders tabata cerra e mucha muhe aqui manera ta haci cu un criminal den su cuarto. I te na ora mes cu nan por tabata sa cu ta Herman tabata complice den huida di Nanda, tampoco ainda lo nan no a denuncie, pasobra nan tur lo a haci e mescos pa yuda e mucha muhe aqui.

Pero Herman tabata asina spierto cu e no a confia ningun hende di Nanda su huida, pasobra pa inprudencia cualquier di nan lo por a papia di mas i asina lo nan por a denuncie sin cu tabata quizas nan intencion i ta p'esai el a tene e secreto ai p'e sol. Solamente Cristina tabata na altura di esaqui i como naturalmente e tambe tabata complice den asunto dje huida aqui, ta claro cu foi su boca ningun hende no por a hanja sa nada.

Di minimo cu Cristina i Herman por a hera papia, anto immediatamente nan tur dos lo a ser retira. I p'esai nan tur dos a munstra nan mas babuca ainda hasta cu e otro criaman ora cu e governante a bati alarma di huida di Nanda. Cristina cu di mes lo mester a bandona Heidersberg cu motibo dje mudacion pa Reichenau tabata hubila interiormente, pasobra e tabata goza cu e no ta hanja retiro sin cu el a yuda haci un bon obra pa cu un mucha inocente i e retiro aqui no tabata haci ningun influencia mas riba dje, pasobra desgusta e tabata traha pa e dos tiranonan aqui cu tabata e governante i George Halden.

Ora cu di berde mes no por a hanja Nanda den cas, e governante a bira manera hende loco i a plama enter personal di Heidersberg pa tur cuater skinanan di mundo, a bolter enter cas aribaba 'bao, tur cuartonan foi abao te ariba i den tur huki nan a ristra cu di mas grandi escrupulosidad. Enter parque a ser ristra. Hasta nan a manda un hende bai na e graf di Nanda su tata, pero tur esaqui tabata enbano. *E pajara ya a bula bai.*

Indignacion di e governante no tabata conoce limite. E tabata sa cu ultimamente Nanda tabata haci tur sorto di cos pa e consumie, e tabata sa tambe cu e mucha aqui tabata tene poco mofa di dje, cu e tabata scondi quizas na un camina di mas increible, puramente pa e goza di mira com e governante lo a rabia. I ya den su cabez e muhe a prepara e castigo di mas severo pa Nanda. El a pensa den su mes cu pa castigo lo e larg'e queda dos dia full sin come ni bebe nada i lo e cerr'e 48 ora sin larg'e mira ni solo, ni cohe aire tampoco. I ademas di esai lo e obliga Gerge Halden di duna e mucha aqui un aire di zota pa e no hinka den su cabez mas di haci e weganan aqui cun'e pa e sinj'e en lo futuro di respeta Srta Sanders como su maestra den tur sentido di palabra tanto di instruccion, como maestra riba dje.

Sinembargo cu tur e promesanan di castigo aqui, Nanda si no a regresa pa e bin tuma e strafnan aqui.

Pero ora cu a pasa mas cu un ora sin su nan a descubri ni un rasgo di Nanda, Srta Sanders a cuminza ta sinti su mes un poco benauwd. El a sinti manera ta candela a cuminza ta quima bao di su pianan. I awor aunque cu tabata contra su boluntad, e tabata hanj'e obliga di pone esaqui na altura di e mucha su voogd. E mester a telefonea Reichenau.

Naturalmente cu e tabata haci esaqui contra su boluntad i cu un curazon due. El a pensa asina leu te cu e no tabata sa mas quico e quier a pensa i awor a drenta su sintir e idea cu quizas desgusto a pone e mucha aqui bai horka su curpa of hoga su curpa. Cu quizas awe of majan lo nan hanj'e ta drief na unda cu ta i e ora ei su verdriet lo no conoce limite i e sa mucho bon cu e criaman lo sirbi como testigo contra dje cu George Halden. I su destino lo ta prison. E pensamentonan aqui a stroba Sanders di por a hanja e brio pa e jama George. I foi su mes di spanto pa loque e tabata teme asina tanto, su sintir a dal na e fuente cu tabatin meimei dje parque i cu rudianan cu tabata tembla te dal contra otro e tabata camna of mehor dicho lastra bai aya. Enter personal a bai su tras. Nan a carga salba-bida, barranan largo, cabuya i tur loque tabata necesario pa por a busca den e fuent aqui cu tabata hopi hundo. Pero tur nan trabao tabata nbano, pasobra nan no a hanja ni sombra di Nanda den e fuente.

I awor si ta tur speranza mes a caba i no a resta e governante nada otro sino di bati telefon jama George. I stem dje pober governante tabata tembla di spanto i nerviosidad ora cu el a hanja comunicacion na telefon.

„Mi ta completamente foi mi mes, Sr. Halden, pasobra Nanda a disparce na un manera misterioso i nos no por hanje ningun camina".

Un grito di furia acompanja cu un maldicion tabata contesta riba e participacion aqui.

„Quico bo a bisa ai? Nanda a disparce? Anto lo bo no a haci ni sigui mi instruccionnan. De la manera anto cu bo no a cerra Nanda su porta na jabi ora cu b'a larg'e solitario?"

Eugenie a pensa prome quico e mester a bisa. I den su apuro el a busca un recurso.

„El a duna mi su palabra di honor cu lo e no bandona su cuarto, ora cu m'a bai un rato den mi cuarto. Mi quier a purba mira cu e mucha aqui a sigui e caracter firme cual mi tabata inculca den dje, como esaqui tambe tabata un dje puntonan di mi instruccion, pa dun'e sintimento di responsabilidad. Pero ora cu m'a regresa trobe den su cuarto esaqui tabata bashi".

Luego el a conta e homber un historia largo com enter personal di Heidersberg a busca enter e luga di ariba te abao, tur parque rond i den tur huki. Sinembargo continuamente George tabata interrumpi e muhe cu algun expresionnan odioso i palabranan menos nechi cu tabata masha duro pa orea di nos governante cu tabata mirando awor com e unico vlam di su ilusion tabata bai pagando. I ora cu el a termina su historia, el a tende cu lagrima na su wowo com George a grita masha duro den su orea:

„Mi digna Senjorita Sanders, bo n' ta nada mas cu un buricu grandi. Mi n' duna bo masha escdupulosamente mi instruccionnan? Bo n' tabatin nada otro di haci cu di sigui nan metodicamente!"

„Pero senjor Halden, m'a quere eu......"

„Soquetada. Bo n' tabatin nada di quere. Bo mester haci manera mi manda bo. Loque b'a haci ai no tabata nada huicioso, pasobra ta complice bo ta den su huida, como b'a larga porta di su cuarto abri i b'a dun'e hustamente un chens pa e por a hui bai. Den mi bista bo ta queda un persona infiel, un hende cu mi no por confia hamas. Tur loque b'a ha i awor ta hinka bo den un compromiso di mas desastroso cu ta existi. Percura pa Nanda bolbe na su luga den su cuarto of sino bo por bien considera bo retira immediatamente. Mi ta bini Heidersberg unbez pa mi mes guia e examinacion i trata pa prome cu mi yega Nanda ta den su cuarto. I ai di e criatura rebelde aqui ora cu mi hanje den mi man. E biaha aqui sin pordon lo mi castig'e na un manera de lo mas cruel. Lo e queda sigur dos siman sin por muf su curpa!"

Sara George Halden a dal telefon cerra den orea di Sanders, quende a queda ta para ta tembla n'e telefon sperando cu e homber lo bolbe jam'e trobe, pa e papia un poco mas calmo cun'e. Pero e telefon no a rim mas. I awor cu man na cabez i gritando manera un loco e maestra aqui di Heidersberg, e muhe cu a hinka asina tanto ilusion den su cabez tabata sufri riba un dia loque el a larga Nanda sufri lunanan largo. Falta poco e governante aqui por a bira di cabez. Manera hende loco e tabata grita Nanda despues di cada paso cu e tabata dal, pero Nanda no tabata duna ningun senjal di bida.

E personal cu tabatin de pest den e muhe aqui tabata mira e espectaculo aqui cu satisfaccion, pasobra nan tampoco no tabata pasa mucho bon na man dje muhe aqui cu tabata haci manera t'e tabata donjo di cas i tabata trata e criaman cu masha menospreeio.

Nan tur tabata goza cu Nanda a hui bai. Alomenos lo el a haci masha bon si acaso el a hui. Un otro criar tabata grita jora. pasobra e tabatin un presintimiento cu quizas e senjorita asina amable lo a mata su curpa di desgusto. I aunque cu nan no a hanje den e fuente, por ta cu e cadaver a queda pega na cualquier pida heru den e fuente te abao den fondo. Of quizas tambe lo e por a corre bai meimei di camina pa larga auto of trein corre pasa riba dje.

Tur esaqui Srta Sanders tabata para ta tende i su curazon tabata cerca di paraliza di temor. I el a manda un criar den camina grandi pa bai informa cu trein of auto no por a trapa Nanda.

Exhausta el a tira su curpa den un canape.

Awe e no a mishi mes cu e binja Oporto asina dushi di Madeira cu asina tanto e tabata gusta. Ni tampoco e no a mishi cu e buscuchi fini asina dushi cu crema riba dje. Tur cos lo tabata smaak zuur awe na su boca.

E unico persona cu por a trece un aclaracion den desaparicion di Nanda tabata silencioso manera un sepulcro. E tabata goza masha di mira e muhe aqui ta sufri pa su crueldad inhumano. I tambe e tabata goza George su intranquilidad cu desaparicion di Nanda. Nan tur dos a merece e ansia panico aqui pa tur loque nan a comete na e mucha pober aqui.

Porfin ata auto di George Halden a corre para dilanti porta i cu un cara corra manera kreeft e homber aqui a bula baha foi e auto. Su wowonan por a bula sali foi nan kashi ora cu el a tende cu ainda Nanda no a aparece. El a cuminza ta zundra palabranan di mas issolente. El a menaza Nanda cu castigonan di mas cruel di fierno ora cu e regresa i luego el a bin caba tur su furia riba Sanders. Esaqui tabata sinta manera hende foi dje, palido i lamentable, sin cu e por a expresa ni un pia di palabra na su defensa.

Luego el a pasa enter e personal pa un interrogacion masha severo, sinembargo sin ningun resultado, pasobra ni Herman, ni Cristina no tabata sa absolutamente di nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Pancho y Cisco a caba di lesa e corant y ta sinta ta descansa un poco den e mondi, Cisco ta bisa, mientras e ta grabata su horea: „He. mi horea ta grabata." Y Pancho cu semper tin su observacion comico nan, ta puntra sonriendo: „Banda robez? Ta algun hende ta pensa bon di bo." Y pa frega Pancho, Cisco ta drei contestele: „Bo kier meen.... cu e muskitanan ta pensa?" Pero nada di esci, Pancho ta kere tur cos y ta bolbe bisa: „No ta chanza. Cisco Ya lo bo mira." Y na e momento ey, basta leeuw di nan ...... Silvia, e bunita dama, cu tin un wowo riba Cisco, en realidad ta pensa riba esaki y ta bisa pa su mes: „Esùn cu mi tin mester awor ta Cisco Kid." Si Pancho sa esaki, con e dama tabata pensa ariba Cisco, e la hari so, ya cu e ta masha bijgeloof. Y si Cisco sa tambe, otro biaha e lo no tuma Pancho su palabranan haci chanza. Pero ningun di tres no ta sospecha nada, kiko ta pasando. Pa kiko Sylvia lo tin mester di Cisco?

Un huelga general di trahadornan na Budapest

VIENA — Na Budapest nan ta di opinion cu e huelga popular ta un hecho na tur caminda cu excepcion di dos ciudad. Salgotarjan y Zalaegerszeg; e hopi actividad di polis lo ta un motibo importante pa e trahadornan a keda traha.

Entretanto estado di sitio a drenta vigor, y tur hende cu tin arma den nan posesion sin permiso lo por worde juzga pa un tribunal special.

Un decision a worde publica segun cual, tur propiedad di ciudadanonan cu a bai for di tera, a worde confisca. Esnan cu bolbe prome cu 31 di maart di otro anja, lo hanja nan propiedadnan bek.

Bendemento di bebida alcoholico a worde prohibi den enter Hungria.

Radio Budapest a anuncia cu antajera prome ministro Kadar a ricibi un delegacion di trahador. Kadar a bisa cu probablemente e contra-revolucion lo worde suprimi pa fin di otro siman. El a bisa cu su gobierno no tabata tin tempo ainda pa stipula un programma di gobierno. Asina cu e contra-revolucion a worde suprimi, e programma ey lo worde publica.

Kadar a bisa cu gobierno democratico popular y socialista lo keda existi. El a bisa tambe cu figuranan cu no ta miembro di partida comunista lo por tuma parti na gobierno despues, basta nan ta di acuerdo cu e programa. Gobierno lo no permiti otro actividad politico.

(E noticia cu Kadar a ricibi un delegacion di trahador ta desmenti rumornan, cu el a comete suicidio, of a worde liquida).

Den circulonan Yugoslavo ta worde informa cu 2 politico Hungaro, cu a worde deporta pa Rumania hunto cu Nagy, a bolbe Budapest a discuti hanchamento dje base di gobierno Hungaro actual cu e Rusonan. Nan ta di opinion cu e Rusonan lo por ofrece e dos politiconan puesto di ministro sin departamento den gobierno nobo. Probablemente e Rusonan lo destitui Kadar di su puesto, pero no tin ningun cu nan ta dispuesto di larga Nagy bolbe.

Ta riparable cu actividad dje Rusonan na Hungria ta bira mas grandi.

UN BISHITA DI NIXON NA AUSTRIA DIA SABRA AWOR

VIENA — Circulonan bon informa na Viena ta tene cuenta cu un bishita di Nixon, vice-presidente di Merca, na capital di Austria Dia Sabra awor. E bishita no ta oficialmente anuncia. Aparentemente Nixon kier investiga e problemanen dje refugiadonan Hungaro personalmente.

LIDER DJE DELEGACIONNAN HUNGARO

NEW YORK — E lider dje delegacion Hungaro cerca Nacionnan Uni a declara cu su delegacion no ta tuma parti na trabao di e sesion actual mientras discusion dje kestion Hungaro no ta sosodè den espirito di Carta di Nacionnan Uni.

Merca y un cantidad di otro pais, cu a worde influencia pa Merca, pa purba interveni den asuntonan interior Hungaro. Gobierno Hungaro y e delegacion Hungaro cerca Nacionnan Uni a worde insulta riba un manera, cu ta inconciliable cu soberania Hungaro y honor dje poblacion.

E representante Mericano a bisa en coneccion cu e decision di Hungria: „Esei ta un agente di Rusia menos".

DELEGACION DI AUSTRIA

NEW YORK — E delegacion di Austria cerca Nacionnan Uni a presenta un resolucion, autorizando Hammarskjoeld pa encarga cu tur su energia y cu tur medio na su disposicion, cu realisacion di un solucion constructivo di e problema Hungaro a base di e principio di Carta di Nacionnan Uni.

DECLARACION DI EBAN DI ISRAEL

NEW YORK — E representante di Israel cerca Nacionnan Uni, Eban, a bisa Hammarskjoeld, cu Israel ta dispuesto na sigui retira su trupanan for di Sinai pa duna e forza militar internacional oportunidad di avanza mas den direccion oriental.

REACCIONNAN NA LITHUANIA

MOSCU — Elementonan reacionario na Lithuania ta trata, bao di influencia di e sucesonan na Hungria, pa causa desconfianza contra partido comunista y gobierno Ruso; nan ta idealisa e periodo civil. purba di enganja hubentud y instiga Litauwersnan contra Rusonan, asina e prome secretario di partido comunista di Lithuania a bisa den un discurso pa Sovietico Supremo dje republica Baltico aki.

Di otro banda el a reconoce cu falta di industria por ta un motibo pa e dissatisfaccion na Lithuania.

PROCESO CONTRA EX-PRESIDENTE DI JUGOSLAVIA

BELGRADO — Na Belgrado a cuminza ajera un proceso criminal contra Milovan Djilas, ex-vice-presidente di Yugoslavia y ex-miembro di Politburo, cu ta worde acusa di propaganda contra estado. E ta worde acusa di a skirbi articulo den prensa extranhera, criticando politica exterior di Yugoslavia. Despues cu nan a leza e acusacion, representante-saca di sala.

SUPLICA DI RUSIA NA NACIONNAN UNI

NEW YORK — Rusia a pidi Nacionnan Uni ajera loque e ta califica como e intervencion Mericano den asuntonan interno di democracianan popular y e actividad subversio dj Merca contra tal paisnan.

Den un carta na presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni e delegado Ruso a declara, cu e actividadnan hostil di Merca ta dirigi contra Albania, Bulgaria, Hungria, Polonia, Rumania, Rusia y Checoslovakia, y ta aspira pa derroca e sistema politico, cu pueblonan di tal paisnan e elehi libremente.

E delegado Mericano a contesta riba e acusacion aki: Larga Rusia admiti observadornan di Nacionnan Uni na Hungria y mundo lo sabi pronto, si e acusacion di Rusia ta berdad o falso".

UN CORANT DI BERLIN OCCIDENTAL

BERLIN — Segun e corant „B.Z." na Berlin occidental, un viahero prominente Hungaro, cu a yega Viena, a declara, cu Rusonan tabatin intencion pa ocupa e antiguo zona Ruso na Austria dia 4 di november como medida di precaucion.

Riba cadaver di un oficial Ruso, cu a muri den e lucha na Budapest, nan a hanja un mapa, mustrando e avance Ruso contra Viena y e provincia Burgenland di Austria.

PACTO ATLATICO A REUNI NA PARIS

PARIS — Seis delegado a papia na e conferencia di Pacto Atlantico na Paris, incluso ministro Luns, kende a pleita pa fortificacion di union di Pacto Atlantico.

NEHRU A EXPRESA PALABRANAN SERIO DEN PARLAMENTO INDIA

NIEUW DELHI — Promé ministro Nehru a declara den parlamento di India, cu India no mester bandona imperio Ingles den ningun caso. Tocante politica exterior en general el a bisa, cu mundo ta actualmente den un etapa nobo di gera friu, cu sinembargo lo no dura hopi.

E ta opina, cu mayoria di e tratadonan regional, cu ta existi actualmente, ta contra Carta di Nacionnan Uni. Tambe Nehru a declara, cu Rusia tin masha miedo pa un Alemania re-arma, cu ta dispone di arma atomica.

DEMONSTRADORNAN A ATACA WARDA DI MILICIA LOCAL

WARSCHAU — E demonstradornan Polaco, cu Dia Luna pasa a ataca consulado Ruso na Stettin, a ataca warda di milicia local, oficina di fiscal y prison tambe, asina e corant oficial di partido comunista di Polonia a divulga ajera.

E demonstradornan a penetra den e consulado y a destrui su interior. Segun noticianan anterior, e danjo tabata limita na algun glas kibra.

E corant ta menciona tambe, cu ultimamente a sosodé varios caso di desorden na otro partinan di pais. E corant ta condena „varios miles di hende", cu testigua e desordennan na Stettin sin saca man pa yuda polis. En coneccion cu e desordennan aki polis a detene 88 persona.

ATAQUE DI NACIONALISTANAN IRLANDES

BELFAST — Nacionalistanan Irlandés a ataca e parti Noord, cu ta territorio Ingles, antajera nochi, cruzando frontera na 6 lugar distinto.

Nan a bula un corte di husticia, edificionan di ehercito y polis, 2 brug y un radio-emisora. Ehercito republicano irlandés, cu ta prohibi pa ley, a hura pa uni e dos partinan di Irlandia, aunque sea cu forza di arma.

DIA SABRA RIBA DIA DI STATUUT

DEN HAAG — Na ocasion di dia di Statuut, Dia Sabra 15 di December, lo hiza bandera na tur edificionan di gobierno na Hulanda.

Celebracion di e dia aki lo ta mas extenso na Hulanda e anja aki, pa familiarisa un grupo mas grandi na Hulanda cu e estructura constitucional nobo dj Reinado Neerlandes. Punto central di e celebracion lo ta Instituto Real pa Trópico na Amsterdam.

E promé ministronan di e tres partinan di Reinado lo pronuncia discurso pa radio riba e fecha aki.

Cumpleanjos feliz

Su mama Catharina, su tata Jose, rumannan Jossy, Isabella, Nico, Tico, su welo, tantanan y omonan, primo y primanan ta laga feliciteer carinjosamente Lucia Sapuano, cu ta cumpli anja awe.

—:-—

Ta celebra su cumpleanjos awe senjora Lucia Otilia Geerman. Su querido esposo Reymundo, su mama Sabina, su tata Hose Dania, su rumannan Exma, Linda, Norma, Ronald, Filo, Ovaldina, su subrina Marietje, Nora y Rosimbo Dania, especialmente Maria Dania ta desecle hopi anja mas y felicidad.

—:-—

A cumpli 53 anja di edad awe senjora Catharina Stamper, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Jacobo Vries, su yiunan Lucilla van der Linden, Juanita Maduro, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Leon, Jacinta Bernardina, Felis, Catharina Vries, su nietonan Sylvia, Sylvanio, Cresencio, Ivonia Maduro, Olivia, Mercedes, Ludwina van der Linden, su suegronan Prenseliano Maduro, Jacobo van der Linden y Aura Vries, su ihanan Bernaldo Geerman, Graciela Maduro y Federica Maduro.

—:-—

E simpatica y encantadora senjorita D. Maria Werleman, kende a haci anja ta ricibi un cordial felicitacion di parti di Dokter van Dongen, Mevrouw van Dongen, Frank y Paul na Hulanda, Edi, Peter, Tom Marleentje y Lue van Dongen, especialmente su omo Chinto, su pepe Monca Donati, Chichi Henriquez, su mama y tata, rumannan, subrinanan primo y primanan, swanan Berna, Juan Andres, Marco y Vicente Maduro, amigo y amiganan, especialmente di pueblo di Santa Cruz.

—:-—

Ocho anja di existencia a cumpli awe Barcelica Maria Falconi, recibiendo felicitacion di su mama Bartola, rumannan Francisco y Beatrix, subrino Henry su pepe Theresita Dijkhoff, su omo Pablo Trimon, su tantanan Eliza, Cicilia, Petra, Catharina, omonan, Agapito, Jose, Chico Nava, amiguitonan di 2de klas di Maria Gorotti School, su juffrouw Christina, familia Jansen, Boekhoudt, Yarzagaray, Nava, Geerman y Croes.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Meseos cu su ruman Goyite, ora Cuqui tene convesacion cu su amigonan na telefoon, e ta haci tur sorto di poseshi. Un dia Pepita ta drenta y ta hanjele atrobe na telefoon, mientras e ta drumi na suela, cu su pianan riba e mesa di telefoon. „Un senjorita no mester adopta nunca e posicion ey pa papia na telefoon, Cuqui", e mama ta bisele. Aunke nan a bin interrumpiele, Cuqui ta obedece su mama y ta cai sinta nechi manera un dams cu su pianan riba otro y cu aire dj gran hende e ta continua su conversacion. Esaki ta mas na gusto di Pepita y pesei e ta bisa awor: „Awor si ...., lo bo mira cu asina bo ta conversa mucho mas agradable na telefoon." Pero apenas Pepita a kita bai paden, Cuqui a laga mira cu no ta asina ta e modo, agradabel pa conversa, y mirando patras si su mama a somenta, e ta bolbe coge e posicion anterior y extravagante, cu su cabez abau y pianan na halto, y ta continua bisando: „Kiko bo tabata bisami, Ida?" Y mientras Pepita a kere cu e la corregi Cuqui su maneranan, esaki ta haciendo meseos, manera e la bin hanjele e prome ora.